Lectura super epistolam B. Pauli ad Romanos

Lectio VII 4

21 Invenio igitur legem volenti mihi facere bonum, quoniam mihi malum adjacet:
22 Condelector enim legi Dei secundum interiorem hominem:
23 Video autem aliam legem in membris meis, repugnantem legi mentis meæ, et captivantem me in lege peccati, quæ est in membris meis.
24 Infelix ego homo, quis me liberabit de corpore mortis hujus?
25 Gratia Dei per Iesum Christum Dominum nostrum. Igitur ego ipse mente servio legi Dei: carne autem, legi peccati.

583. – Postquam Apostolus ostendit legem esse bonam ex eo quod rationi concordat, hic infert duas conclusiones secundum duo quae posuerat;

[2] secunda ponitur, ibi "Video autem aliam legem", et cetera.

[1] Circa primum duo facit.

[1.1] Primo infert conclusionem ex dictis;

[1.2] secundo ponit signum ad maiorem manifestationem, ibi "Condelector", et cetera.

584. – Duo autem supra posuerat.

Primum quidem quod lex spiritualis est, quo iam probato, concludit sic: "Invenio igitur", scilicet per experimentum, "legem" Moysi consonam esse "mihi volenti facere bonum", id est rationi meae, per quam bonum approbo et malum detestor, dum et ipsa lex bonum mandat et malum prohibet.

Lesung über den Brief des sel. Apostels Paulus an die Römer

Lesung VII 4

21 Ich finde also ein Gesetz, wenn ich das Gute tun will, daß mir das Böse anhängt.
22 Denn ich erfreue mich mit am Gesetze Gottes dem inneren Menschen nach;
23 ich sehe aber ein anderes Gesetz in meinen Gliedern, das dem Gesetze meines Geistes widerstreitet und mich zum Gefangenen des Gesetzes der Sünde macht, das in meinen Gliedern ist.
24 Ich unglückseliger Mensch! Wer wird mich erlösen von dem Leibe dieses Todes?
25 Die Gnade Gottes durch Jesus Christus, unsern Herrn. Somit diene ich selbst mit der Vernunft dem Gesetze Gottes, mit dem Fleische aber dem Gesetze der Sünde.

583. – Nachdem der Apostel gezeigt hat, daß das Gesetz gut ist, weil es der Vernunft entspricht, zieht er hier aus seinen beiden Behauptungen zwei Schlußfolgerungen.

[2] Die zweite beginnt dort, wo es heißt: „Ich sehe aber ein anderes Gesetz in meinen Gliedern."

[1] Zum ersten tut er zweierlei.

[1.1] Erstens zieht er die Schlußfolgerung aus dem Gesagten;

[1.2] zweitens nennt er ein Kennzeichen zur größeren Verdeutlichung, dort, wo es heißt: „Denn ich erfreue mich" usw.

584. – Oben hat er aber zweierlei behauptet.

[a] Erstens, daß das Gesetz geistig ist. Dies hatte er bewiesen und folgert nun daraus: „Ich finde also", nämlich durch Erfahrung, „ein Gesetz", ähnlich dem Gesetz des Moses, „wenn ich das Gute tun will", das heißt meine Vernunft, durch die ich das Gute billige und das Böse verwerfe, so daß also auch dieses Gesetz das Gute fordert und das Böse verbietet:

Deut. XXX,14: "Iuxta te est verbum valde in ore tuo et in corde tuo ut facias illud."

Et hoc modo necessarium fuit quod, id est "quia malum", id est peccatum vel fomes peccati, "mihi adiacet", id est iuxta rationem meam iacet, quasi carnem meam inhabitans. *Mich*. VIII,5: "Ab ea quae dormit in sinu tuo, custodi claustra oris tui", id est a carne.

585. – Deinde cum dicit "Condelector enim", etc., ponit signum per quod ostenditur quod lex rationi consentiat. Nullus enim delectatur nisi in eo quod est sibi conveniens. Homo autem secundum rationem delectatur in lege Dei; ergo lex Dei est conveniens rationi.

Et hoc est quod dicit "Condelector legi Dei secundum interiorem hominem", id est secundum rationem et mentem, quae interior homo dicitur, non quod anima sit effigiata secundum formam hominis, ut Tertullianus[1] posuit, vel quod ipsa sola sit homo, ut Plato[2] posuit, quod homo est anima utens corpore; sed quia id quod est principalius in homine dicitur homo, ut supra dictum est. Est autem in homine principalius, secundum apparentiam quidem, id quod est exterius, scilicet corpus sic effigiatum, quod dicitur homo exterior; secundum veritatem autem id quod est intrinsecum, scilicet mens vel ratio, quae hic dicitur homo interior. *Ps*. CXVIII,103: "Quam dulcia faucibus meis eloquia tua." I *Mach*. XII,9: "Habentes solatio libros sanctos, qui in manibus nostris sunt."

586. – [2] Deinde cum dicit "Video autem", etc., ponit aliam conclusionem quae respondet ei quod supra posuerat dicens "ego autem carnalis sum", et cetera. Dicens "Video aliam legem in membris meis", quae est fomes peccati, quae quidem potest dici lex duplici ratione.

[a] Uno modo propter similes effectus, quia sicut lex inducit ad bonum faciendum, ita fomes inducit ad peccandum.

[b] Alio modo per comparationem ad causam.

[1] Vgl. Tertullian, *De anima* 22,2 (CCSL 2, 814).

[2] Vgl. Gregorius von Nyssa, *De hominis opificio* 28 (PG 44,232f.).

„Das Wort ist ganz nahe bei dir, in deinem Munde und in deinem Herzen, daß du es tuest" (*Dtn* 30,14).

Und dadurch war es notwendig, daß „mir das Böse", das heißt die Sünde oder der Stachel der Sünde, „anhängt", das heißt neben meiner Vernunft liegt, gleichsam also meinem Fleische innewohnt: „Vor derjenigen, die in deinem Schoß ruht, wahre die Pforte deines Mundes" (*Mi* 8,5), das heißt vor dem Fleisch.

585. – Danach, wenn er sagt: „Denn ich erfreue mich" usw., nennt er ein Zeichen, durch das gezeigt wird, daß das Gesetz der Vernunft entspricht. Denn nur an dem hat jemand Freude, was ihm selbst entspricht. Nun erfreut sich aber der Mensch auf Grund der Vernunft am Gesetze Gottes. Also entspricht das Gesetz Gottes der Vernunft.

Und deshalb sagt er: „Ich erfreue mich mit am Gesetze Gottes dem inneren Menschen nach", das heißt der Vernunft und dem Geiste nach, die beide der innere Mensch genannt werden. Nicht weil die Seele ein der Gestalt des Menschen entsprechendes Gebilde ist, wie Tertullian behauptet hat, oder weil sie allein den Menschen ausmacht, wie Plato behauptete, daß also der Mensch eine Seele sei, die sich des Körpers bedient, sondern weil das, was im Menschen mehr an erster Stelle steht, Mensch genannt wird, wie oben bereits erwähnt wurde. Der Erscheinung nach steht nun zwar im Menschen dasjenige an erster Stelle, was äußerlich ist, nämlich der in die Erscheinung tretende Körper, welcher äußerer Mensch genannt wird. Der Wahrheit nach aber steht an erster Stelle das, was innerlich ist, nämlich der Geist oder die Vernunft, die hier der innere Mensch genannt werden: „Wie süß sind deine Worte meinem Gaumen" (*Ps* 119,103). „Wir haben als Trost die heiligen Bücher, die in unseren Händen sind" (1 *Makk* 12,9).

586. – [2] Danach, wenn er sagt: „Ich sehe aber" usw., zieht er die zweite Schlußfolgerung, welche seiner zweiten Behauptung entspricht, die lautet: „Ich aber bin fleischlich" usw. Nun sagt er hier: „Ich sehe aber ein anderes Gesetz in meinen Gliedern", welches der Stachel der Sünde ist, der aus zweifachem Grunde ein Gesetz genannt werden kann.

[a] Zum einen wegen der ähnlichen Wirkungen, denn wie das Gesetz anleitet, das Gute zu tun, so treibt der Stachel zur Sünde;

[b] zum anderen im Vergleich zur Ursache.

587. – Cum autem fomes sit quaedam poena peccati, duplicem causam habet:

[i] unam quidem ipsum peccatum, quod in peccante dominium accepit, et ei legem imposuit, quae est fomes, sicut dominus servo victo legem imposuit.

[ii] Alia causa fomitis est Deus qui hanc poenam homini peccanti indidit, ut rationi eius inferiores vires non obedirent. Et secundum hoc ipsa inobedientia inferiorum virium, quae dicitur fomes, lex dicitur inquantum est per legem divinae iustitiae introducta, sicut iusti iudicis sententia quae legem habet, secundum illud I *Reg*. XXX,25: "Et factum est hoc ex die illa, et deinceps constitutum et praefinitum, et quasi lex in Israel usque ad diem hanc."

588. – Haec autem lex originaliter quidem consistit in appetitu sensitivo, sed diffusive invenitur in omnibus membris, quae deserviunt concupiscentiae ad peccandum. Supra VI,19: "Sicut exhibuistis membra vestra servire immunditiae", et cetera. Et ideo dicit "in membris meis".

Haec autem lex duos effectus in homine habet.

[1] Primo namque resistit rationi, et quantum ad hoc dicit "repugnantem legi mentis meae", id est legi Moysi, quae dicitur lex mentis inquantum consonat menti, vel legi naturali, quae dicitur lex mentis quia naturaliter menti indita est. Supra II,15: "Qui ostendunt opus legis scriptum in cordibus suis." Et de hac repugnantia dicitur *Gal*. V, v. 17: "Caro concupiscit adversus spiritum."

[2] Secundus effectus est quod hominem in servitutem redigit. Et quantum ad hoc subdit "et captivantem me", vel "captivum me ducentem", secundum aliam litteram, "in lege peccati, quae est in membris meis", id est in meipso, more Hebraicae locutionis, secundum quam ponuntur nomina loco pronominum.

Lex autem peccati captivat hominem dupliciter.

[a] Uno modo hominem peccatorem per consensum et operationem;

[b] alio modo hominem sub gratia constitutum quantum ad concupiscentiae motum. De hac captivitate dicitur in *Ps*. CXXV,1: "In convertendo Dominus captivitatem Sion."

587. – Da nun der Stachel eine gewisse Strafe der Sünde ist, hat er eine zweifache Ursache.

[i] Die eine ist die Sünde selbst, welche im Sünder zur Herrschaft kommt und ihm ein Gesetz auferlegt, welches der Stachel ist, ähnlich wie der Herr dem besiegten Sklaven ein Gesetz auferlegt.

[ii] Die andere Ursache des Stachels ist Gott, der diese Strafe dem Sünder zuerteilt, so daß die niederen Kräfte seiner Vernunft nicht gehorchen. Und in diesem Sinne wird der Ungehorsam der niederen Kräfte nicht nur Stachel, sondern auch Gesetz genannt, insofern er durch das Gesetz der göttlichen Gerechtigkeit zugelassen ist, wie auch die Satzung eines gerechten Richters gleichsam als Gesetz erachtet wird, nach 1 *Kön* 30,25: „So ist es denn von jenem Tage an gehalten worden und ist festgesetzt und bestimmt worden als Gesetz in Israel bis auf den heutigen Tag."

588. – Dieses Gesetz nun besteht ursprünglich nur im sinnlichen Begehren, breitet sich aber in der Folge über alle Glieder aus, welche der Begierlichkeit zum Sündigen dienen: „Wie ihr eure Glieder in den Dienst der Unlauterkeit hingabt" usw. (*Röm* 6,19). Und deshalb sagt er: „in meinen Gliedern".

Dieses Gesetz hat nun aber im Menschen zwei Wirkungen.

[1] Erstens widerstreitet es der Vernunft; und in Bezug hierauf sagt er: „das dem Gesetze meines Geistes widerstreitet", das heißt dem Gesetz des Moses, welches geistig genannt wird, weil es dem Geiste entspricht, oder dem natürlichen Gesetz, welches geistig genannt wird, weil es von Natur aus dem Geiste eingesenkt ist: „Zeigen sie ja, daß das Werk des Gesetzes in ihren Herzen geschrieben ist" (*Röm* 2,15). Und von diesem Widerstreit heißt es in *Gal* 5,17: „Das Fleisch begehrt gegen den Geist."

[2] Die zweite Wirkung besteht darin, daß es den Menschen in die Knechtschaft zurückwirft; und in Bezug hierauf fügt er hinzu: „das mich zum Gefangenen macht" oder nach einer anderen Lesart, „das mich in die Gefangenschaft führt" „des Gesetzes der Sünde, das in meinen Gliedern ist", das heißt in mir selbst, da es hebräische Sprechweise ist, Nomen an Stelle der Pronomen zu setzen.

Das Gesetz der Sünde macht aber den Menschen in zweifacher Weise zum Gefangenen:

[a] zum einen den Sünder durch die Zustimmung und die Ausübung;

[b] zum anderen den Menschen in der Gnade durch die Bewegung der Begierlichkeit. Von dieser Sklaverei heißt es in *Ps* 126,1: „Als der Herr die Gefangenschaft Sions wendete".

589. – Deinde cum dicit "Infelix ego homo", etc., agit de liberatione a lege peccati, et tria circa hoc facit.

[1] Primo quidem ponit quaestionem;

[2] secundo ponit responsionem, ibi "Gratia Dei", etc.;

[3] tertio infert conclusionem, ibi "Igitur ego ipse", et cetera.

590. – Circa primum duo facit.

Unum quidem confitetur, scilicet suam miseriam, cum dicit "Infelix ego homo"; quod quidem est per peccatum quod in homine habitat, sive quantum ad carnem tantum sicut in iusto, sive etiam quantum ad mentem sicut in peccatore. *Prov*. XIV,34: "Miseros facit populos peccatum." *Ps*. XXXVII, v. 7: "Miser factus sum et curvatus sum usque in finem."

591. – Aliud autem quaerit dicens "Quis me liberabit de corpore mortis huius?" Quae quidem videtur quaestio esse desiderantis, secundum illud *Ps*. CXLI,10: "Educ de carcere animam meam."

Sciendum est tamen, quod in corpore hominis considerari potest natura ipsa corporis quae est conveniens animae, unde ab ea non vult separari, II *Cor*. V,4: "Nolumus expoliari, sed supervestiri", et iterum corruptio corporis, quae aggravat animam, secundum illud *Sap*. IX,15: "Corpus quod corrumpitur, aggravat animam", et cetera. Et ideo signanter dicit "de corpore mortis huius".

592. – [2] Deinde cum dicit "Gratia Dei", etc., respondet quaestioni. Non enim homo propriis viribus potest liberari a corporis corruptione, nec etiam animae, quamvis consentiat rationi contra peccatum, sed solum per gratiam Christi, secundum illud *Io*. VIII,36: "Si Filius vos liberaverit, vere liberi eritis." Et ideo sequitur "gratia Dei", scilicet me liberabit, quae datur "per Iesum Christum". *Io*. I,17: "Gratia et veritas per Iesum Christum facta est."

589. – Danach, wenn er sagt: „Ich unglückseliger Mensch" usw., handelt er von der Befreiung vom Gesetz der Sünde – wobei er dreierlei tut:

[1] Erstens stellt er eine Frage;

[2] zweitens gibt er die Antwort, dort, wo es heißt: „Die Gnade Gottes" usw.;

[3] drittens zieht er eine Schlußfolgerung, dort, wo es heißt: „Somit diene ich selbst" usw.

590. – Zum ersten tut er zweierlei.

[1.1] Zum einen bekennt er sein Elend, wenn er sagt: „Ich unglückseliger Mensch", der er durch die Sünde ist, die dem Menschen innewohnt, sei es nun nur auf Grund des Fleisches, wie beim Gerechten, oder auch auf Grund des Geistes, wie beim Sünder: „Die Sünde macht die Völker elend" (*Spr* 14,34). „Ich bin elend geworden und überaus gebeugt" (*Ps* 37,7).

591. – [1.2] Zum anderen aber fragt er: „Wer wird mich erlösen von dem Leibe dieses Todes?" Dies scheint die Frage eines Verlangenden zu sein, nach *Ps* 142,10: „Führe aus dem Kerker meine Seele."

Man muß jedoch wissen, daß unter dem Leib des Menschen die Natur dieses Leibes selbst verstanden werden kann, welche der Seele entspricht, weshalb er vom Leibe nicht getrennt – werden will: „Wir wollen nicht entkleidet, sondern überkleidet werden" (2 *Kor* 5,4). Dann wieder kann man darunter die Vergänglichkeit des Leibes verstehen, welche die Seele belastet, nach *Weish* 9,15: „Der vergängliche Leib belastet die Seele" usw. Und deshalb sagt er ausdrücklich „von dem Leibe dieses Todes".

592. – [2] Danach, wenn er sagt: „Die Gnade Gottes" usw., beantwortet er die Frage. Denn der Mensch kann nicht aus eigenen Kräften von der Vergänglichkeit des Leibes befreit werden, und auch nicht von der Vergänglichkeit der Seele, obwohl sie mit der Vernunft der Sünde widerstreitet, sondern dies kann nur durch die Gnade Christi geschehen, nach *Joh* 8,36: „Wenn euch der Sohn freimacht, werdet ihr wahrhaft frei sein." Deshalb folgt: „Die Gnade Gottes" wird mich befreien, die verliehen wird „durch Jesus Christus". „Die Gnade und die Wahrheit ist durch Jesus Christus geworden" (*Joh* 1,17).

593. – Haec autem liberat a corpore mortis huius dupliciter.

[a] Uno modo ut corruptio corporis menti non dominetur, trahens eam ad peccandum;

[b] alio modo ut corruptio corporis totaliter tollatur.

[2.1] Quantum ergo ad primum convenit dicere peccatori: "Gratia liberavit me de corpore mortis huius", id est liberavit me a peccato, in quo est anima inducta ex corporis corruptione.

[b] Sed ad hoc iam iustus liberatus est, unde ei competit dicere, quantum ad secundum, "Gratia Dei liberavit me de corpore mortis huius", ut scilicet in corpore meo non sit corruptio peccati, aut mortis; quod erit in resurrectione.

594. – Deinde cum dicit "Igitur ego ipse", etc., infert conclusionem quae secundum duas praemissas expositiones diversimode ex praemissis infertur.

[a] Secundum enim quod praemissa verba exponuntur in persona peccatoris, sic inferenda est conclusio: dictum est quod gratia Dei liberavit me a corpore mortis huius, ut scilicet ab ea non deducar in peccatum, ergo quando ero iam liberatus, "mente servio legi Dei", secundum carnem autem "legi peccati", quae quidem in carne remanet quantum ad fomitem, per quem caro concupiscit adversus spiritum.

[b] Si autem praemissa verba intelligantur ex persona iusti, sic est inferendum: "Gratia Dei per Iesum Christum" liberavit me "de corpore mortis huius", ita scilicet ut in me non sit corruptio peccati et mortis. Igitur, "ego ipse", unus et idem antequam liberer, "mente servio legi Dei", ei consentiens, "carne autem servio legi peccati", inquantum caro mea, secundum legem carnis, movetur ad concupiscendum.

(Lateinischer Text: corpusthomisticum.org)

593. – Diese Gnade befreit nun in zweifacher Weise vom Leibe dieses Todes:

[a] zum einen so, daß die Vergänglichkeit des Leibes nicht den Geist dadurch beherrscht, daß sie ihn zur Sünde zieht;

[b] zum anderen so, daß sie die Vergänglichkeit des Leibes gänzlich aufhebt.

[a] Hinsichtlich der ersten Weise kann der Sünder sprechen: „Die Gnade hat mich vom Leib dieses Todes befreit", das heißt von der Sünde, in die die Seele durch die Vergänglichkeit des Leibes verstrickt wurde.

[b] Hiervon ist aber der Gerechte bereits befreit. Daher kann er hinsichtlich der zweiten Weise sprechen: „Die Gnade Gottes hat mich vom Leibe dieses Todes befreit", so daß in meinem Leibe weder die Vergänglichkeit der Sünde noch des Todes herrscht. Dies wird bei der Auferstehung der Fall sein.

594. – Danach, wenn er sagt: „Somit diene ich selbst" usw., zieht er schließlich die Schlußfolgerung, die er nach den beiden erwähnten Auslegungen in verschiedener Weise aus dem Gesagten gewinnt.

[a] Insofern die obigen Worte bei ihrer Auslegung auf die Person des Sünders bezogen wurden, ist folgende Schlußfolgerung zu ziehen: Ich habe behauptet, die Gnade Gottes hat mich vom Leibe in der Weise befreit, daß ich durch ihn nicht zur Sünde verführt werde. Sobald ich also befreit sein werde, „diene ich selbst mit der Vernunft dem Gesetz Gottes", mit dem Fleisch aber „dem Gesetze der Sünde". Dieses Gesetz bleibt zwar im Fleische, was den Stachel anbetrifft, durch welchen das Fleisch wider den Geist begehrt.

[b] Wenn aber die obigen Worte auf die Person des Gerechten bezogen werden, so ist folgendermaßen zu schlußfolgern: „Die Gnade Gottes durch Jesus Christus" hat mich befreit „vom Leibe dieses Todes", so nämlich, daß in mir keine Vergänglichkeit der Sünde und des Todes herrscht. Somit „diene ich selbst", ein und derselbe, der zuvor befreit wurde, „mit der Vernunft dem Gesetz Gottes", wenn ich ihm beistimme, „mit dem Fleisch aber diene ich dem Gesetz der Sünde", wenn mein Fleisch nach dem Gesetze des Fleisches zum Begehren verleitet wird.

(Deutsche Übersetzung: Hanns-Gregor Nissing
auf der Grundlage der Übersetzung von Helmut Fahsel)